Anno I. DOMENICA, 15 APRILE 1888. Numero 3.

# PAGINE FRIULANE

PERIODICO MENSILE

**ABBONAMENTO**, per un anno, lire **3** — Esciranno non meno di dodici fascicoli annualmente, di sedici pagine.
Un numero separato, centesimi **quaranta**.



## PASCHE

(Dialetto di Gemona).

Jè une zornade di Paradîs. Il cîl clâr, net, senze un bâr di nûl, l'è d'un colôr celest spavid; il sorêli al jeve limpid, e al ghalde che al pâr cuasi di jessi in Mai; ogni tant un' arie fresculine pâr che ti gharezi la muse, e l'atmosfere nête di vapôrs lasse viodi in gran lontananze, e pâr cuasi che avizini i profii das montagnis, cuviertis di nêv da la metât in sù. I noglârs son plens di giatuz (1) ch'a pendolin di cà e di là, i cuargnolârs son in rôse, i prâz scomenzin a sverdeâ, e pai roncs lis violis e lis primisveris zalis sot das cisis, i cidivocs blancs, ros e viole nei lûcs manco soreglâz, e i cucs, d'un biel colôr di rose fin che son in bocul, blancs e cul boton zâl co son spiegâz, mostrin che primevere jè entrade. Sui ôrs das cisis i scriz si sintin a triticâ, e cualchi rare zizile scomenze a fâ a cirî il so nîd.

Fin da matine lis ghampanis da Parochie sunin di legrie, e lis stradis di campagne son plenis di int vistude di fieste, che côr a funziòn. Lis contadinis han tirât fûr dugh i plui biei abiz, i fazolez celesg e ros, i rughins di fieste; cuasi dute la zoventût ûl vè alc di screâ in chest dì, lis artisanis cun abiz di sede di formis che no saressin cert di mode in zitât, van a braz dal marît dûr, cul veladon fat anghimò cuand che l'ere nuviz, dîs agn in daûr, e cu la cane di pêl di jeur.

Siôr 'Sef, fin da prime matine, al svee i fruz e ur dîs:

— Uè bisugnè jevâ a d'ore e lâ a messe, se si ûl mangiâ di colaziòn; — e dugh corin a San Roch.

Finide la messe, il capelan cul muini vegnin a gholi il cafè in ghase di siôr 'Sef, ma prime Pre Toni met su la cuete, dîs un *oremus* e benedis cu l'aghe sante lis fujazzis, i pistums, la zeste dai ûs, il salam e il magri cuet (1), i bozzons dal vin blanc e neri, i ghapons e la ghar, e tante altre grazie di Dio che jè in mostre su la taule dal tinel.

Dopo si fâs di colaziòn e si va in Domo a messe grande.

A une, cuasi, tornin a ghase a gustâ, e si reste in taule fin ch'al sune gespui; parcè che il dì di Pasche dugh stan cu la lôr famee, e nei paîs, almanco fin dopo benediziòn, anghe lis osteriis e i cafès a son sieràs.

In taule i fruz ripetin pa decime volte: che la fujazze jè tant buine, par che ur dein un altre fete; e il pizzul al dîs:

— Papà, ce tantis buinis robis ch'a fasin a Pasche! L'è miei anghimò che a Nadâl; in che volte l'è nome il mandolât; e po' l'ere tant frêd chest Nadâl!

— L'è un proverbio — rispuind siôr 'Sef, — ch'al dîs:

Nadâl al fûc e Pasche al zûg

o

Nadâl in ghase e Pasche in plazze.

— E chest an, salte su siore Marie, l'ha indovinade anghe chel

Ulîv bagnât e ûs suz;

ma no chel altri

Pasche d' ulîv si jes fûr dal nîd.

(1) Giatuz = fiori del nocciuolo.

(1) Sottogola alessa di majale.

Uè malafessi che si po' jessî, ma Domenie ulive cun chê ploe fine, continue, frede, si vares dit che l'Unvièr doveve durâ almanco ançhe un mês.

— E parçè, papà, domenie ulive dute la int puartavie chei ramaz d'uliv in glesie?

— A è une funzion che ricuarde cuand che Crist, tornât a Gerusalem, si vedê vignì incuintri il popul puartand ramis d'uliv.

— E parçè — domande un altri — in glesie ai ufizis, dopo distudadis dutis lis çhandelis che son sun chel çhandelìr di fier ch'al pâr un trepîs, fasinan dut chel fracàs, batind i scopolons?

— Çe gust — dis il pizzul — io corevi su e jù pa glesie cu la crazule, pestanle pai bancs, e doi fantaz cui clauz, fasind di bati i scopolons, incIaudavin i abiz das feminis: jui ce tant ch'a si rideve!

— Mal fate, in glesie no si va par zujâ e fâ bacan. Ançhe chel sussûr l'ha il so parcè; al ricuarde la passion di nestri Signôr, e si comandas jò, no us lassares puartâ in glesie nè crazulis, nè bastons, e vores che nome il muini al ves un gran batacul cun doi tre marçhei, come ch'a usin in cualchi pais di Çhargne; cussì no si us sintarès a disturbâ dute la funzion.

— Ben — dìs il pizzul, par voltà discôrs, cun che furbarie inozent proprie da so etât; — e parcè, co sunin glorie, sabide sante, corinan lis feminis a lavâsi tal laip da fontane?

— J'è une superstizion; cualchidune crôd cul lâvasi di parâ jù i peçhâs; altris a disin che par chel an son siguris di no jessi becadis nè da madracs nè da viparis; cui crôd di preservasi o uârì dal mâl di vôi; lis fantatis sperin di deventâ plui bielis; e i ortolans disin che a semenâ e riplantâ rosis tant ch'al sune glorie a deventin doplis, e lis mamis disfassin e fasin çhaminâ i lôr bambins pai cuatri çhantons da stanze parcè ch'a disin che cussì çhaminaràn soi plui prest. Il popul, viostu, ai ten plui as formis di aparenze che a sostanze da religion; cussì cà di noaltris tantis feminis usin fâ il dizun, stand senze mangiâ nè bevi da un glorie a l'altri, cuarantevot oris.

— Eh; jo no lu fares veh, papà!

— No l'è pericul, cun chel apetit chi tu patisciz; lôr sì però i stan. In cualchi lûc ançhe a mangin, ma no si mange altri che une specie di panade cul crostul, cuete in ta pagele come une fujace, fate cun pan, ueli e fenôli. Disin poi che Vinars Sant l'è mâl a lavorâ cui bûs in campagne, e guai a che femine che in chê dì a va a lavâ. Chei ch'a batin i doi baticui denant da prucission di Vinars sant, a pain il muini par vei chel dirit, e in altris pais, il muini met all'aste, a cui che dà plui, il diritt di puartâ la crôs grande su la spale, come ch'a l'ha puartade Crist, e chel ch'a la puarte devi çhaminâ discolz dute la prucission. In altris pais inveze nol puarte la crôs nome chel ch'al fâs di Crist, ma son ançhe i doi ladrons, e ta prucission, al di là dal confin di Palme, jo hai sintût une volte ch'a çhantavin cheste oraziòn:

Pater noster Sante Lene
Ch' a pative tante pene
Ch' a pative tant dolôr
Ch' a l' è muart nestri Signór
Batùt e scoreât,
Cu la lanze trapassât,
A gotà une gotite
Sun chê piere mulisite
La piere si sclapà
Dut il mond s' inluminà
Inluminaisi vô Signôr
Inluminaisi vô Madone.
Cui che la sà, cui che la dìs,
La sô animute larà in Paradìs.

— Chest an no è stade fate la prucission, e par chest, l'ha dit il famei — salte su il fì plui grand — varin triste anade.

— Ançhe cheste è une superstizion. Viôd che in cualchi lûc ca in Friûl a disin:

Se al plûv Vinars sant, la çhere no è mai sazie,

e se no

Se al plûv Vinars Sant
Arzure l' an ducuant;

e in altris inveze disin il contrari:

Se al plûv Vinars Sant
Al plûv l' an ducuant,

o

Se l' è arz Vinars sant, l' è arz dut l' an;

se indovinin chesg, falin chei altris; a son pronostics che no son fondâz su esperienze certe, parcè che no si ha notât cemud che j'ere l'an prime; e cussì ricuardansi come che a podevin, han fat su chesg proverbiôs. Met mo che chest an vebin rason i ultims, e pense ch'a disin ançhe:

Se al plûv il dì di Pasche, plovarà dutis lis domeniis fin as Pentecostis.

Chest an Pasche jè sute, e lis domeniis dopo nol dovares plovi; cemûd vadinan d'acordo un cu l'altri?

— Ma ben l'è vêr che i implanz das viz si scuen faju setemane sante, e che la mediche si devi semenale Vinars sant.

— La stagion cert jè propizie parcè ch'a scomenze l'Avierte; ma setemane su, setemane jù, no impuarte tant, pur che si lavori la çhere sul sut.

E cussì jè une superstizion chê altre ch'a disin che bisugne meti vie l' aghe sante la sabide, vilie di Pasche, par dâle dopo di bevi al umin o ai nemai cuand che son malâz, mescedanle cun aghe fresche. In cualchi lûc prin di bevi a disin:

Aghe fresche e aghe benedete
pare vie la malatie gnove e chê viere.

I pagans vevin anche lôr un sconzûr cuasi simil; mescedavin vin vieri e vin gnûv in onôr di Sileno, l' amic di Baco, e po cuand che bevevin disevin in latin: vin gnuv e vin vieri pare vie la malatie gnove e la viere.

— Tu, papà, tu sâs dutis lis usanzis dai antigs.

— Lis hai studiadis un pôc parcè che soi convint che tang costums nestris vegnin da lôr. Cussì, jo no sai, ma crôd che l' usanze di benedì il sâl, i ûs e il pan a Pasche sei dei antigs, e plui chê, di dî tre preeris tre voltis prin di scomenzâ a mangià; di solit disin tre pater, tre ave e tre gloria.

— E alore sònan antigs anche i zugs ch'a fasin cui ûs? Usavinan anche une volte di butâ in alt i ûs dûrs e di cori a chapâ su plui vulintir chei ch 'a no si ròmpin?

— Sarà ben, po jessi une specie di vaticini o di benedizion. Cui ûs in cualchi lûc jo hai vedût a zujâ butanju jù pas riviz, e fasind cori i fruz a piaju; in altris lucs metin l' uv par chere, e cun un bez i train, e cui ch' al fâs entrà la monede ta l' ûv lu uadagne; o a metin diviers ûs sot une cite, po i lein i voi a un, lu fasin zirâ at 'r par ch'al pierdi la tramontane, e po cun t 'un baston al va a bati par rompi la cite, e se s' intive a rompile i ûs son siei; e finalmentri fàsin lâ jù par un agâr in rive ognun il so ûv un daûr l' altri, e chel ch 'a l 'è plui tarond e ch 'al côr plui, disin ch 'a l 'ha fat trucul, e al chôl l' ûv ch 'a l 'ha trucât.

— Ma la religion cristiane, — domande siore Marie, — no vegnie de ebraiche?

— Sì, e par chêst si use mangiâ l' agnel pascuâl, o il cavret, e par chêst in tang pais il prin ch 'al batie dopo la Pasche devi puartâ al plevan un agnelut dut plen di flocs e di rosiz; ma chest nol chol che tang costums dei nestris antigs si sedin infiltrâz anche nel cristianesim; tu sâs: l' è plui fazil brusâ un pais che smeti une usanze.

— Ben, e vualtris no smetit l' usanze di lâ a gespui, ch 'a sune l' ultime.

O.

## Ancora di Florendo e Secondo Mariuzza

Il signor J. nel 2.º numero delle *Pagine Friulane* vi presentò il poeta di Campoformido Florendo Mariuzza ed il suo fratello Secondo, parlando con conosciuta competenza anche delle poesie del primo: credo non riusciranno discari alcuni episodî sulla allegra ed avventurosa loro vita. Li ho raccolti dalla bocca di un mio vecchio compaesano, buona compagnia lui pure, ai suoi tempi, e che col *liron* accompagnava nelle feste da ballo, il mandolino, la chitarra ed a volte anche il violino dei fratelli Florendo e Secondo.

Adunque, è il mio buon vecchio che parla, adunque dovete sapere che Secondo aveva il libro del *Comando*. Basta solo aprirlo quel libro, perchè il diavolo venga dinanzi e faccia tutto quello che da lui si vuole. — Un giorno Secondo lavorava al deschetto e la sua donna faceva pulizia in camera. Il libro era dimenticato sul cassone, e la donna curiosa volle aprirlo. Ed ecco comparirle innanzi quello del *berrettino rosso* e dirle: comanda! La donna spaventata, anzichè comandare, si mise a urlare dallo spavento. Secondo, abbasso, capì di cosa si trattava, salì e comandò a *barbe cochon* che gli legasse mille fascine con la sabbia della Torre. — Si sa, con la sabbia non si possono legar fascine; ed il diavolo scomparì.

Un' altra volta, e l' ho veduto io co' miei occhi, è sempre il vecchio che parla, Secondo veniva da Campoformido ad Orgnano. Noi altri ragazzi *fasevin cuei panolis*. Ci si avvicina domandandoci *une ponte*, che noi, come fanno i ragazzi, rifiutammo. Bene, disse allora Secondo, ed io vi mangerò tutto il fuoco. E detto fatto si cacciò in bocca parecchie manate di brace accese. Non ve lo dico come noi spaventati ce la demmo a gambe. In quella volta io ancora non lo conosceva, e poi....... aveva il libro del comando.

Una volta poi, questa è bella, erano andati Florendo e Secondo a suonare in un pasto da nozze. Fra i *nuviz* c'era anche un *morôs e une morose*. — Naturalmente, s' era di carnovale. — Florendo dopo cena dice al *morôs:* ti piacerebbe un grappolo d'uva? Sì, risponde, questi. Bene, voltati e guarda quel muro. Era comparsa una vite, colle sue foglie verdi — e un bellissimo grappolo d' uva. — Il *morôs* va per cogliere il grappolo; sparisce l'incanto, e si trova fra le dita il naso della sua bella.

Un' altra volta, ma qui non c'entra il libro famoso, in una casa benestante di Campoformido, che era molto frequentata dai fratelli Mariuzza, e le cui fanciulle si divertivano molto a sentire *les sos zatares*, vennero rubati degli oggetti preziosi. I sospetti caddero sulla servitù, ma non si sapeva precisare la persona.

— A me, — dice Florendo, — lo scoprirò io.

Prende il gallo di razza, e lo sporca ben bene con polvere di carbone; poi, legatolo, lo mette sur una tavola in una stanza oscura. Chiamate le persone di servizio dice:

— L'oro qualcuno di voi lo ha portato via; ora scopriremo il ladro. Tutti dovete entrare nella stanza qui vicina e toccare il gallo che è sulla tavola; quando lo toccherà il ladro, il gallo canterà.

Entrano uno alla volta. Gli innocenti toccano il gallo sicuri. Ma il ladro — per tema forse del libro del comando — non si arrischia ed esce senza averlo toccato. Florendo che stava sulla porta, guardava le mani agli uscenti; tutti le avevano sporche di carbone, meno uno che, preso alle strette, confessò il suo furto — e fu subito licenziato.

E qui, per non abusare della pazienza dei miei lettori, finisco, confermando quanto disse il signor J. — che cioè i Mariuzza erano da per tutto bene accolti — colla confessione che mi fece una buona vecchierella di Campoformido:

— *No âtres fantâtes vevin miôr viodi a vignì in file Florindo e Secondo, se ben ch' a erin veçhos, che nò il plui biell fantat dal paîs.*

Orgnano, 20 marzo 1888.

L. G.

---

## CANZONE

sull' aria: « BANDIERA D'OGNI VENTO »

Ahi quantes quantes penes
Che iò patis par te!
D'amor cun fiers chiadenes
Tu mi has leat la fè.
Consolimi e solevimi,
Tu bussimi e contentimi.
O zoje, anime me,
Ven cà, ven cà, ven cà,
Fra tang suspirs e penes
Non mi lassà sclopà.

Tal zuri o colonine
D'amor no pues durmì,
Suspiri la mattine,
La gnot e dut il dì.
Consolimi e solevimi,
Tu bussimi e contentimi.
Colone dal gno cur
Ven cà, ven cà, ven cà,
D' amor ches gran finezes
Tes savarai tornâ.

Mi bruse e mi tormente
Lu to visin d' amor
E tant tu stâs contente,
Tu giolz dal gno dolor.
Consolimi e solevimi
Tu bussimi e contentimi.
Tirane dal gno ben
Ven cà, ven cà, ven cà,
Cun che bucine dolce
Insegnimi a bussà.

Le to belezze amade
Par nàde in paradis,
Cun une to chialade
Ju muarz a tornin vis.
Consolimi e solevimi
Tu bussimi e contentimi.
Dolzesse dal gno cuur
Ven cà, ven cà, ven cà,
Doninsi une bussade
Non mi fa plui penà.

Tal to biel sen colone
Permet un dolz suspir,
Se bussi assai, perdone
Ricef dut vulintir.
Consolimi e solevimi,
Tu bussimi e contentimi.
Boçhiuzze dal gno sen
Ven cà, ven cà, ven cà,
Dal fuc d'amor o chiare
Non mi lassà brusà.

D'amor iu tiei dolz sguardos
Cun chei voglins tant biei
Mi son saettes, dardos
E pur tant ben ti uei.
Consolimi e solevimi,
Tu bussimi e contentimi,
Distudimi l' ardor;
Ven cà, ven cà, ven cà.
Te to dolce fontane
Tu pus me rinfreschià.

Plui stime ha le belezze
Se tu hâs anchie pietât,
No sta a vè tante asprezze
D'un cur inamorat.
Consolimi e solevimi,
Tu bussimi e contentimi,
E dami un çhar abraz;
Ven ca, ven cà, ven cà,
E consolinsi insieme,
Plui non ti fa clamà.

Tu sâs, d'amor colone,
Par te mi brusi e mi art,
Tu sole sês parone
De vite e de me muart.
Consolimi e solevimi,
Tu bussimi e contentimi.
Ti prei, visin d' amor,
Ven cà, ven cà, ven cà,
No sta tu a jessi colpe
Che o vevi di sclopà.

Crudel, l'è un piez che clami
E tant no tu us vignì,
Subit uei svendicami,
Uei pes tos mans murì.
Consolimi o pur mazzimi,
Tu bussimi o pur muardimi,
Fai pur chel che ti pâr;
Ven cà, ven cà, ven cà:
O tu hâs di contentami
O tu mi hâs di mazzà.

Cumò ti uei capilu
Se tu hâs lu cur crudel,
O ben tu hâs chi di dilu
S'a l'è par me fedel.
Consolimi o pur mazzimi,
Tu bussimi o pur muardimi,
Fai pur chel che ti pâr;
Ven cà, ven cà, ven cà:
O tu hâs di contentami
O tu mi hâs di mazzà.

Pietat o vissarine
Domandi in zenoglon,
Bussanti che manine
Jò speri un châr perdon.
Consolimi o pur mazzimi,
Tu bussimi o pur muardimi,
Almanco finirai;
Ven cà, ven cà, ven cà:
Za plui clamà no'l zove
Tal braz ti uei saltà.

Soi t'al to braz o biele,
Perdone il grant amor,
Jò piart za le fevele,
Mi salte, ohi ce tremor!
Consolimi e no mazzimi
Tu bussimi e no muardimi,
Ma spieghimi l'amor
Cul to bussà e bussà;
Tu dal gno mal ses colpe
Tu mi hâs di medeà.

Ahi! dolze midisine,
Fontane d'ogni ben,
Mai plui o vissarine
Ti lassi, e tal manten.
Consolimi e no mazzimi,
Tu bussimi e no muardimi.
Che o pur t'al to biel sen
Uei tant bussà e bussà...
Par une to bussade
Ben mil t'in uei tornà.

Ce paradis, ce glorie
Che provi dal to amor,
T'al fin delle me istorie
Finît l'è il gno dolor.
Consolimi e no mazzimi
Tu bussimi e no muardimi.
Dolzezze dal gno cuur
Si ulin bussà e bussà
E biel bussansi o biele
In braz si ulin spirà.

MARIUZZA FLORENDO (1)

# VERSI INEDITI

## DI PIETRO ZORUTTI

Ci viene dal sig. Cosmi Antonio comunicato un autografo dello Zorutti. È una lettera scherzosa, in versi maccheronici — *A don Jacopo Pirona professore* — nell'atto di restituirgli la *Lombrena:* cosettina leggiera, ma non priva di quella lepidezza onde lo Zorutti è indimenticabile.

L'autografo era prima posseduto da quell'altra illustrazione friulana che fu l'ingegnere prof. Bassi.

*All' Egregio e Chiarissimo Signore*
*Don Jacopo Pirona professore*
*In casa di Cigaina detto il bello*
*Un tiro di pistolla dal Macello*

Ah per l'amor di Dio! scusa, Pirona,
Se ho tardato a mandarti la Lombrena,
Io voleva portartela in persona
Fino da jeri sera dopo cena;
Ma essendo nostra moglie una poltrona
Finito di cenare mal'appena
Mi ha intuonato quel verso: — Su a dormire!
E l'ho dovuta subito ubbidire.

Ti prego poi a non dir niente a nessuno
Che mia moglie mi mena per il naso;
Seben che in fatti più di qualcheduno
Sia al mondo che s'attrova nel mio caso,
Il qual la Joiba grassa fa digiuno
E tutti te lo credon nel bombaso,
Ma ingredeato invece nei barazzi
Fra se va ripetendo: — Il folc la mazzi.

Ma veggo che così via discorrendo
Dalla Lombrena passo sulla femmina,
E ti secco volendo, o non volendo;
Or te la reca alfin chi ha bocca gemina (2).
Ti prego a salutarmi il Reverendo
Sostero, e quello ancor che i campi semina (3).
Addio, Pirona, addio: scusa di tutto.
Sono l'amico tuo *Piero Zorutto.*

(1) Vedi cenni biografici pubblicati nel N. 2 di questo periodico.
(2) La mia serva. (Nota dell'autografo).
(3) Mar. Gig. (id.)

## SAGGI DI ANTICO DIALETTO FRIULANO

### tratti dall'Archivio Comunale di Gemona.

---

Dieci anni fa l'illustre nostro Joppi pubblicava nell'*Archivio glottologico italiano* (Milano, tip. Bernardoni 1878) molti testi inediti friulani con annotazioni di G. I. Ascoli; e tra essi alcuni provenienti dall'Archivio comunale di Gemona. Il più antico di questi è del 1360, tolto dei Camerari della Chiesa di S. Maria di quella Pieve.

Non è forse senza importanza per la storia della lingua friulana una pubblicazione più abbondante di tali saggi, completata con testi anteriori e coevi, che nel libro dello Joppi (inteso alla Storia generale letteraria di tutto il Friuli) non potevano aver luogo.

Noi, restringendoci a pochissime annotazioni, lascieremo ai competenti il farvi sopra (se la materia lo merita) le osservazioni che fossero utili sotto l'aspetto linguistico.

---

Il Cameraro di S. Maria di Gemona, Giacomo Foncasio, in pochi fogli, che sarebbero come una prima nota, registrava le spese da lui fatte, che poi avrà trasmesse a un notajo perchè le esponesse in latino in un regolare resoconto. Il Cameraro scrive in un volgare che vorrebbe essere italiano, ma che non lo è che in parte, mentre altre parole sono venete, altre prettamente friulane. Precisamente come avviene tuttora tra la nostra gente illetterata quando, parlando con forestieri, intende parlare in lingua e non riesce che a fare un miscuglio di que' tre idiomi.

Michele Leicht nella sua illustrazione del *Catapan* di Ser Antonio di Brazzà, 1496-1513, (*Ateneo Veneto* 1880 Maggio-Giugno) fece delle importanti osservazioni riguardo all'aver trovata quella scrittura estesa in un dialetto più vicino al veneto che al friulano: fra le quali osservazioni capitale è quella di escludere la credenza generale « *che il veneto dialetto,* « quale si parla dalle persone civili dei centri « più popolosi del Friuli, sia un'importazione « veneziana, una concessione alla serenissima « dominante »: osservazione tanto più opportuna al caso nostro (per ciò che vi è di veneto nel registro di cui diamo un saggio), in quanto che si tratta d'una scrittura anteriore di oltre un secolo e mezzo al *Catapan* e quasi d'un secolo all'annessione della Provincia Aquilejese allo Stato veneziano.

E in complesso, rispetto al nostro Cameraro potremo dire così alla buona ch'egli avrà imparato qualche po' di latino alla Scuola; un po' d'italiano dai molti Toscani mercatanti di panni che allora dimoravano a Gemona; il veneto dai Veneziani coi quali il Friuli aveva tanti rapporti di vicinanza e di commercio.

B.

### 1336.

Hic est quaternus ego Jacobus Camararius filius condam Nicolisi Fonchasij de Glemona: Millesimo CCC et XXXVI die primo de Marzio, de Camera Santa Maria de Glemona expense fate per me Camararium.

Item dedi in primamentri per doi cesendeli (piccola lampada: lat. *cicindela.* Vocab. Pirona) adie VI de marzio alla Boldasina den X.

It. dedi in die deto per inpoli (ampolle) quatro.

It. dedi a Flumiano per fare venire lu plonbo de Vilacho per conzare lu teto de la Gesia de S. Maria.

It. dedi per fare linovalo (il primo anniversario) de Panzuta.

It. dedi per la cera che io comperai de Faza chi fo lib. XLIII in rason de X ½ soldi per libra.

It. per fare lavorare li ceri de sabida de batem (Sabato santo).

It. per fare aremondare lu sumeteri de la glesia de S. Maria inperzochi elo gera usanza.

It. a Blasotto inperzochi elo vardà lu Crucifisso in Venere santo etc.

It. a lu figlio de lu monich (*muini,* santese) Amateo inperzochi elo vardà lu crocifiso de fora de lu siemeteri.

It. per lu vinò che fo (dato) a homeni chi riceveva lu Corpus Domini a la Pascha.

It. a Francesco Sibeli per carta che io gli conprai per fare li carti de plusor (molti: franc. *plusieurs* Vocab. Pirona) testamenti.

It. dedi adie VIII de Aprilis a miser lu Plovano de la nostra Glesia inperzochi elo voleva per una coleta chi gera mesa per lu Papa Zuano (XXII) al tempo chi noi avevin lu ferta, et achesti denari io glu dei per comandamento de li mei purchoradori zoè di Flumiano e di Petru Venuti lib. XII de ven.

It. a Povol per lavor chi elo fesi al chepul (*sçhepule*: gabbia ?) chi sta li Codis (Codici).

It. per uno conzo de vino vermeglo chi si da ali mesi (alle Messe) ali previdi (preti: *prevete* e *prevat* del Canton Ticino e dei Grigioni).

Item a la monica (moglie del santese) per salo chi ela conperà per fare lu salo santo.

It. per fare menare lu legnamo de laspedalo e da Vencon chi io lu comperai.

It. dedi adie X di seselandi (il mese di Luglio, dal mietere il frumento con la falciuola: *sesule*) per fare fare lu inaversario etc. de ser Lapo Midei (Amedei fiorentino) in cera et in ufferta ed in visiliis (esequie) secontri chi fa linfanto (il fante) di Ser Lapo.

It. dedi adie primo di Vendemis (Settembre) per fare una cruse suo la cova mazore (sopra la cupola o abside maggiore) de petra a lu filio mestri Griglo.

It. dedi per fare lu iniversario de Vinta muglire olim Valteri Valuti.

It. per comandamento de duti li boni omini al arziaul (arcidiacono).

It. dedi adie XXV de otomo (autunno: Ottobre) per fare lu inversario di Jacomino di Lech, inperzochi elo sigudià (?) a farlu per l'anema sua.

etc.

Hoc est receptum di me Jacobus Camararius millesimo CCC et XXXVI a die primo de Marzio.

Item recepi de Ser Viduso prevet de Artenea.

It. rec. de la dezima de l'agneli chi io sumai duta quanta de li zochuli (capretti) e de l'agneli fata arason (conto) adie XXIII de Seselandi Etc. etc.

---

In fine del quaderno seguono, con lo stesso carattere, altre note riguardanti affari privati dello scrittore, con lo stesso miscuglio d'idiomi.

Millesimo CCC XLIIIJ die XXV de Zenaro.

Item si fo comprato d'uno todescho 11 centenar et XXI mazo de pano de pagers in rason de XVIIIJ lib. per centenaro. (Qui emeret pannum de pagers vel de luoniz aut sayas etc. solvere tenetur pro quolibet centenario etc. Statuto di Gemona 1381).

Item si conprai de Simon et de Nicolao Mazi XLIII de pano da pagers in rason de XXJ lib. et V sol. per centenar.

Su de lu vadagno de questo pano lib. XXX.

Hec est la rason de li masari chi eli ano perdudo de Latisana.

Item in primamentri perdè Nicolus de Bergagna nostri dean 11 armentis rossi, doi leti, doi coltri et 1 plumazo et X bleoni et III bercanti de femina et IIII chamesi de omo et IIII sot chamesi et IIII tovalis pizuli et grandi e 1 . . . : cum una busa et cun uno degdalo et 1 par de sereadori, III bindis et uno fazolo et 1 pilizo de femina et 1 bergando et 1 levezo.

Item.... 1 caldera et 1 cadenaz et III linzugli.

Item..... III chusigneli et I vestito de blavo et I mantelo de femina et 1 tovagla dopla.

R. (ricevè) mio pari IVJ ducati, ancora ricevè XL soldi.

R. mio pari in questa rason meza marca et III den. chelis dè ali caradori.

R. Jacun de Cramis etc.

Summa lu riceto Mar. LXXXXVIIJ.

Summa lu dato Mar. LXVJ.

Item avemo in denari Mar. XXX etc

**1350.**

In nomine d.ni amen. anno d.ni Mill. CCC L adi XXV di febrare: queste sono le spese fate per me Indrigo Baldassin Cameraro dela Camera de S. Maria di Glemona.

Item spendei gli avè Lion Chiandà a sancto Denel per lo testamento di Pupon filg Pieri d'Alsaneto den. XVIIJ.

It. spendei per pas XI di soya (corda) chio conperà per la campana den XI.

It. spendei chio fes fare una nota in Conseglo di Rengo como io afitai la casa del Vingisina con volere degli mei percuradori et di duto lo Conseglo di Rengo den. 1.

It. spendei per ll. XIIIJ di cera la qual io conperai di Lenart dela Ricessa per den. XIIIJ la ll. adi IIIJ di Marc lib. XXX den. 11.

It. spendei per mace 11 ½ di drap di lino chio metei in la sacristia per asuga le mane.

It. spendei per uno cesendeli chio comperai etc.

It. spendei per uno vestido chio fes a da quello fante chi acogle la luminaria.

It. per la crisma la qual m'adusè lo filg di Pauli d'Artegna d'Agolea (Aquileja).

Per far conça una sapa a Tomas lo filg Vayan di Godo.

Spendei gli qualg avè lo moni (santese) per remonda la lavora del sumiterio et duto l'altro.

Spendei gli qualg avè Barbara di Godo per lavà gli mantigli.

.... inçenso chio conperai di Fidrig di Moç.

Per quatro mai (rami fronzuti: ital. *majo*) chi fes adur di Ledis ala sagra.

Spendei quando gli prèvidi andarin in torno castello e in torno tavella in trei trati (le Rogazioni).

Spendei per remondà lo simiterio ala sagra (Pentecoste, nel qual giorno cadeva l'anniversario della consecrazione della Chiesa).

Per ll. XVIIJ d'olio chio fes vignir di Spigninberg per uno d'Avasines per la guera.

Per ll. XXI d'olio chi m'adusè Nicolao di Tavagna d'Udene per la guera.

Per ll. XVJ d'olio lo qual m'adusè uno d'Avasine di Spigninbergo per la guera.

Olio chio fes vegnir di Spigninbergo per la guera. (Allusione alle turbolenze e fazioni guerresche che precedettero e seguirono l'uccisione del Patr. Bertrando avvenuta il 6 di Giugno di quest'anno stesso).

Per onçe IIJ di farina d'incenso chio conpera di Michel dela Staçon.

Lib. IIJ d'incenso chi m'adusè la Virisina di Vinesia.



# TRADIZIONI POPOLARI.

## La legende dal çhisçhel di Glemone.

Une volte l'ere un om ch'al leve atôr cu la crascigne, e une gnot d'istât al rivà a Glemone. Non veve un crûd di fâ çhantâ un uarb, e no savind dulà là a durmî si distirâ su lis bançhis sot il palaz. (1)

Co' jere mieze gnot al sint une vôs ch'a lu clame; si svee e plen di pôre al domande:

— Cui è? — Costantin, — i rispuindè une vôs basse basse, — se tu has coragio, iò i pues dati la fortune: doman di sere a chest' ore lasciti çhatâ culì che jo i tornarai.

Costantin plen di pôre, l'indoman al ruminave tra se ce ch'al veve di fâ, e piât un pôc di coragio, al tornà a durmî sot il palaz.

A l'ore precise di mieze gnot l'anime tornà e i disè cun vôs simpri plui basse:

— Costantin, armiti di coragio e ven cun me in ta *Torate* (2) dal çhisçhel; tu no tu mi viodarâs, ma jò sarai simpri donge di te.

Apene entrât ta *Torate*, bute un clap, e un moment dopo tu vedarâs a comparî une brute besteate a cavalot d'une gran casse, ch'a tegnarà une clâv in boçhe; no sta a spaventati siben che jè farà di dut par fâti pôre, ma çhapi la clâv da boçhe e giavie par fuarce; si no tu podarâs cu la prime, prove la seconde, e la tierce volte; ten a mens però che tu devis fâ chest prime ch'a bati la une.

Costantin dut trimand là su pa rive dal çhisçhel e apene rivât ta *Torate* al butà un clap: subit dopo fra tons e lamps saltà fur la besteate. Costantin i và cuintri par giavâi la clâv, ma al tache a tremâ di pôre e su la prime apene apene ch'al podè toçhâ la clâv, però al tornà a provâ la seconde, al tornà là tierce; ma cuand che plui al tirave e ch'al sperave di podele giavà di boçhe a chel diaul, al sint a bati la une, e bestie e casse sparissin fra lis flamis.

Dut spaventât, Costantin jessì da *Torate* e a mieze rive al çhatà chê puare anime che i disè: Costantin jo i vevi dute la speranze in te che tu mi vessis liberade; cumò magari cusì no l'ha di nassi inçhimò il len di fâ la scune prin ch'al rivi un altri che al vei la tô fortune. (3) O.

(1) Sot il Palaz, è la loggia del Comune.

(2) La Torate è quell'antico avanzo di torre diroccata che si vede sul castello di Gemona.

(3) La credenza popolare che nel castello di Gemona sia sepolto un tesoro è assai diffusa ed anzi ogni qual tratto si vedono tentativi di scavi fatti di notte tempo per trovare la cassa dei denari.

## CASTELLO E CASTELLANI D'ILLEGIO

Le notizie risguardanti Castello e Castellani d'Illegio sono pressochè tutte perdute e la tradizione ben poco oggidì può servirci di guida. Da questa apprendiamo che il Castello fu distrutto nel 1315 dalle comunità circonvicine unite assieme per la comune salvezza, poichè, essa ci dice, all'ombra di questo Castello venivano consumati molti delitti e turbata la quiete e tranquillità dei vicini alpigiani. Il sito ove il Castello esisteva la tradizione non sa indicarcelo, e la ragione di ciò si è, oltre la mancanza di documenti, la contemporanea esistenza di altri piccoli castelli o torri, per cui la tradizione a poco a poco cominciò a cadere nell'incertezza per finire in una perfetta oscurità. Noi tenteremo rintracciare Castello e Castellani e, se mal non ci apponiamo, metter le cose al loro vero posto.

Nel circondario d'Illegio abbiamo due località chiamate col nome di *Çhaschellat* ed una col nome di *Cuell di Tor*. Quest'ultima si trova all'imboccatura delle vallata d'Illegio dalla parte di Tolmezzo; delle altre due la prima sta all'imboccatura della vallata stessa e prospetta la villa di Terzo, la seconda è un piccolo piano inclinato subito sopra ed a levante della Chiesa di S. Floriano. Ora, di queste tre località, niuna, a mio parere, può vantarsi d'aver servito al vero castello d'Illegio. Quella che prospetta la villa di Terzo conserva bensì ancora un quadrato, figura di fondamenta di antica torre, ma anche supposto, come dinota l'attual forma del luogo, che porzione di terreno sia stata dal sottoposto torrentello Fornizzòn portata via, pure nessuno crederebbe che ivi un tempo abbia esistito un castello di grandi proporzioni. La denominazione di *Çhaschellatt* che dai paesani vien data a questo luogo, nemmen quella vuol dire propriamente castello, poichè sappiamo che altri siti vengono chiamati con tal nome quantunque sia storicamente certo che ivi non fuvvi altro che semplice torre. Si dirà che poco più sopra si trovano pure tracce di torre od altro consimile, e che tal luogo, chiamato *Broili*, indica, anche secondo il comune pensiero degli Illegiani, che ivi presso sia stato il vero Castello, ma che per causa del torrente che scorre al fianco, alle volte impetuoso, a poco a poco sia andato in rovina così da lasciar appena le vestigia della passata grandezza. Nemmen questo può credere chi si porti sopra luogo e ne faccia serio e spassionato esame. Qui invece dirò esservi stata una specie di villeggiatura ove, nella stagione invernale, recavasi il castellano, poichè anche oggidì puossi osservare qualche tratto di strada che dal vero Castello metteva in *Broili*. Quella strada non percorreva la linea dell'attuale, ma direttamente da S. Floriano arrivava in *Palis* e poi passando il fiume a mezzo di ponte nella località detta Fouz si giungeva al punto denominato *Broili*.

Passo ora ad esaminare il sito che trovasi a levante della chiesa di S. Floriano e che porta anch'esso il nome di *Çhasçhellat*. I motivi per cui si escluse la possibilità del castello nella prima località, quadrano appuntino anche alla seconda. A questi si aggiunga uno tutto particolare, la difficoltà cioè dell'accesso. È vero che anche qui si rinvengono tracce di antiche mura, e che quindi qualche cosa vi dev'essere stato; ma da ciò a dire che vi fu castello corre un gran tratto. Della località poi di *Cuel di Tor* non porta la spesa di occuparsi.

Ma dunque non vi fu castello? E le località sopra ricordate con qual nome le chiamerete? Eccomi a rispondere.

Immediatamente sotto la Chiesa di San Floriano si trovano pur ora e benissimo si distinguono i quadrati delle stanze del vero castello, e chiaro si appare che dovette essere grande. Esso guardava ai suoi piedi il Canal di San Pietro da Cercivento a Tolmezzo, e, qual guerriero imperterrito, difendeva il luogo natio, la bella vallata e paese d'Illegio. Gli altri piccoli castelli o torri che vogliate chiamare non erano che altrettante vigili scolte e sentinelle avanzate, sempre pronte al primo assalto e a difesa del principale. A quei tempi mancavano le ferrovie, i telegrafi; non mancava la previdenza.

Ed ora veniamo a fare col Signorotto un po' di conoscenza. Poco prima del 1286 stanziava nel castello certo Geroldo, il quale lasciò quattro figli: Leonardo, Enrico, Ermanno e Vargendo. Morendo, fece un assegno al Capitolo di Cividale di mezzo Maso acciò si celebrasse in perpetuo un anniversario per l'anima sua. I figli l'ultimo di Agosto del 1286 aggiunsero al legato del padre un Maso intiero per lo stesso oggetto.

Trovo pure che Lodovico q. Ermanno nel 1300 addì 10 Aprile vendeva al Capitolo di Cividale un sedime di case della lunghezza di passi dodici ed otto di larghezza pel prezzo di Lire tre di denari d'Aquileja. Finalmente Francesco fratello di Lodovico nel 1319 li 11 Aprile vendeva a. . . . . . . . q. Corrado un Maso situato in Villa d'Illegio ed un prato chiamato *Savata* pel prezzo di sette marche moneta d'Aquileja.

Qui finiscono le notizie risguardanti il castellano d'Illegio e suoi discendenti.

Nella leggenda del Castellano d'Illegio, che nelle sere d'inverno il padre racconta ai figli, troviamo che, al momento della distruzione, erano proprietari del Castello due fratelli, i quali, vinti dalle forze riunite dei vicini paesi, rifuggiarono in Cividale. Col fatto storico delle diverse donazioni da essi fatte al capitolo di quella Città e degli acquisti che il capitolo fece da loro, questa tradizione vien confermata.

Illegio, Febbraio 1888.

PIEMONTE.

# LE VICINIE

*Egregio Signor Direttore*
*delle « Pagine Friulane »*

UDINE.

Accetto di cooperare ad una pubblicazione, la quale potrà popolarizzare l'antica sapienza friulana.

E batto il chiodo delle *Vicinie*, avvegnachè, per nominare solo qualcuno, il prof. Budouin de Courtenay, rappresentante russo al Congresso degli Orientalisti di Firenze, mi scriva in data 5 gennaio p. p. che quel tema « occuperà un posto onorato nella scienza etnografica e sociologica »; ed il prof. Bogisic, il codificatore del Montenegro, mi regali da Parigi una stupenda lettera del 10 corrente in cui egli, che pure esumò e compilò *Le Droit coutumier des Slaves meridionaux*, esprime la sua meraviglia per la Vicinia friulana, alla cui rivelazione attribuisce « l'importance d'une source »; e finalmente il nostro benemerito comm. Leicht mi abbia segnalato fino dal 13 luglio p. p. studiosi illustri d'altre regioni i quali « lavoreranno nuove pagine nel medesimo ordine di idee. »

Ho stimato necessario questo pubblico prefazio per invogliare i comprovinciali a mandarle per la stampa documenti di un così prezioso istituto ad ammestramento di tutti e mio (il segretario di Manzano, per esempio, ne ha interessantissimi sulle *Vicinie* dei mugnai della roggia); e frattanto comincio col mandarle i verbali di due *Vicinie* favoritimi dall'egregio sig. ing. Gio. Batta Cabassi da Corno di Rosazzo.

Avvertirà nel primo la transizione friulana dal latino al volgare, ed il pievano che faceva da notajo.

E nel secondo troverà nominata la *Banca*, la funzione giudiziaria della *Vicinia*.

Augurando successo costante alla sua bella iniziativa, ricambio le gentili espressioni della sua lettera di ieri e me le protesto con stima

Cividale, 16 marzo 1888.

D. S.
AVV. CARLO PODRECCA.

Anno 1545.

In Christi nomine amen ab eius nativit. anno Millesimo quingentesimo quadragesimo quinto Jndictione tertia die X.o nono mensis septembris. Actm in villa de Cornu sub abbatia rosacens. *in platea* dicte ville ubi solent facere *vicinantia* p.ntibus Silvestro q.m Bartolomei Trevisini Petro filio dominici de griglions ambo habit. in villa de Cornu testibus ad hoc habit. vocatis et rogatis: Cum sit quod Dominicus de grigliono uti *decanus* villae predicte de Cornu congregati ad sonum Campane ut moris est in similibus, in qua congregatione et *vicinea* interfuerunt ut infra et primo prefactus Dominicus de grigliono uti Decanus Leonardus de plain Joannes de Ciararia *Jurati* Jacominus de udutlo Beltrandus Cambelano Jacobus nuncupatus sech Betusinus Jacobus nepos tomasi tiz Joannes de godia. Marconus. Leonardus de Bordo. Masutus. Nicolaus grando. Sebastianus turcho. Joannes de tella. Jacobus de laozacho. Dominicus de Plaino omnes *visini* predicte villae omnes unanimiter a uno ore et voluntate dederunt et impegnarunt unum predicti Comunis et hominibus pradum circa sector duor vel trium posit. in tabella sive in pertinentia predicte ville Cornu in luoco vocato prad de Comune jux. suos confines. A sot ortu la strada publica confinat la armentareza, inter lo Comun dela villa de Cornu et de dolognan. A mezo zorno confinat unum pratum Mathie filium nicolai de thesis et ala montagna confina cum uno prado de abbatia tento per Antonium Pesat habit. in dolognano scil. ad habendum tenendum gaudendum et usufructandum.... Et hoc a janne de godia uti cameraro Ecclesie sancte Marie de villa de Cornu et pro ea Ecclesia et successoribus p.tio duct quinq boni auri in ratione L. 6 s. 4 pro singulo ducato, quos ducatos quinq habuere omnes visini sup.sti in pecuniis numeratis pro me no.e infrascriptis et praesentibus testibus sup.stis la qual impegnason sive vendeda fuit facta in grandissimo bisogno et necesit. litigando cun joe Caina (?) de utino li qual danari furno mandati a venetia pro quidem prato promiserunt prefati homines et Comune solidum pro manutentione omnia eor. orm. mobilia et imobilia praesentim et fut. cum pacto francandi pro eodemet p.tio duct quinq.

Et ego Presbiter Michael de Aurificibus q.m S. philippi de Albona (1) canonicus publicus apostolica aut. *notarius* his omnibus et singulis supscrictis pns. interfui eaq. vocatus et rogatus scriber. fidelim scripti et pub.vi et in publicam formam redegi signo meoq. meis appositis et consuetis in fidem et testimonium omnium et singulor. permissor.

---

Giovedì 2 Genaro 1772 Jnd.e V.

In Villa di Gramogliano nel loco della solita Vicinia alla presenza delli quì sott.i Testim.i

Congregata loco et more solito previo il circolar invito, ed il sono di campana la Vicinia di questo Comune di Gramogliano nella quale intervenero gli infrascriti

Natale Bosco Degano
Leonardo Bosco } Giurati
Biasio Piccolo }
(ed altri 22 Capi famiglia)

Tutti huomini componenti l'intiera loro Vicinia a riserva di Valentino Fedelle fù Degano passato.

Quali fecero chiamar me infrascrito P.co P.to per ricevere l'infrascritta loro parte e deliberazione.

Proposto da Natalle Bosco sud.o attuale Decano in publica Vicinia di fare una giurata fede, esponendo che s. Valentino Fedelle sud.o fù Degano passato di questo Comune, non esser lo stesso conferito nella Fortezza di Palma dall'Ecc.ma Carica Generalizia a rifferire e denonziare li Danni che furono rilevati nel Publico Bosco denominato il Romagno di propria sua autorità nè di suo volere ma di espressa commissione facoltà ed.... non sollo dell'*Onorata Banca*, ma etiandio del pien..... di tutto questo Comune, et aver sempre opratto ed aggitato (sic) a seconda dè detami della sudetta Banca, e di questo Comune, e non esser mai statto susurante, ne che di presente vi sia, ma un uomo Honorato e da Bene, e sopra ciò in tutto e per tutto presero parte.

Qual parte presa e *balotata* ebbe voti Prò 25
Contro 0

Presenti M.o Dom.co q.m Fran.co di Gramogliano e s. Giovanni Braidotto q.m Zuanne della Villa di Rualis Testi pregati.

---

(1) Don Michiele de Aurificis nel 1545 era *Pievano* di Corno di Rosazzo.




BALLATA.

*Docebo iniquos vias tuas*
*et impii ad te convertentur.*

Più non canta la triste romanza
Più non corre la rapida danza,
Nè d'amore al suo caro favella;
Dorme la bella.

Il bell' angiol che il ciel le consente
Deh! protegga la bella dormente
E ributti i demonj dal letto,
Dal vergin petto.

Or ch' è muto il concento del giorno,
Che fantasmi ti danzano intorno,
E che affetti, che cara speranza
Nel cuor ti danza?

Di baciar sogni forse tu lieta
Il tuo giovine e casto Poeta?
Di bearlo d'eterno sorriso
In Paradiso?

Tu sorridi beffarda? Egli è vero
Che ha parlato Dïagora altero?
Ed invano t'aspetto risorta,
Quando se' morta?

Del bel corpo i dispersi elementi
Non potrà revocare obbedienti;
E rifarti il Signor, se ti solve
La morte in polve?

Perchè dunque mi chiedi un sonetto,
Se porranti sul funebre letto
D'un sepolcro fra salci piangenti,
Se più non senti?

Perchè dunque fra santi conforti
Ti dirò la preghiera de' morti,
Se gli dei sono fole illudenti?
Se più non senti?

Sprezza tu de' francesi Epicuri
I sarcasmi sfidati ed impuri
E mi canta le sante canzoni
Del tuo Manzoni.

D' empietadi superbi si fanno
Che alla Grecia carpite pur hanno...
Tu mi canta le sante canzoni
Del tuo Manzoni.

Per te Cristo la croce, lo scherno,
Per rapirti alle ambascie d'Inferno,
Patì, e il bacio d'un' anima fella;
Sai tu, Rosella?

Deh! ti prostra d'innanzi alla Croce,
E disperdi la perfida voce
Che al Signore ti disse rubella;
Sai tu, Rosella?

S' io ti guardo, più nulla rammento,
Sol l'amor che nell' anima sento;
Ancor brilla nel cielo una stella;
Dormi, sorella.

Io ti veglio e ti adoro... ed il mondo
Giace ancora in suo sonno profondo;
Ancor brilla nel cielo una stella;
Dormi, sorella.

Oh bell' angiol che il Ciel le consente,
Deh! proteggi la bella dormente,
E tu dille: — In Dio fida, Rosella,
Sei mia sorella.

ALOISIO PICO,
da Interneppo.



## Lament de l' emigrand

La me chase, il gnò pais
Simpri, simpri ài nel gnò cur,
E l'Italie la me patrie
Amerai fin che iò mur.
Bielis son lis altris vilis,
Bielis pur tantis citâs,
Ma la me sore lis altris
È la me che tant mi plas.
Quand che iò da la me chase
Mi partis pe Romanie
E di là par me disgrazie
Ven butat ne la Turchie;
Oh! i miei voi viars occident
Lagrimos van esclamand:
Là ài lassat i miei puars vechos,
Là ài lassade la me amant.
Ur ai ditt a rivedessi;
Ma nissun mi à ben capit:
E la chase cu la vile
Dug, dug cuang mi àn tant vait.
Mi àn vait, vait di cur:
E cumò fra miez a stenz,
A vitatis d'ogni sorte,
Soi danat a mil tormenz.
Ma cui sa culì capi
I lamenz che vegnin fur?
Cà no àn la me favelle
Cà no àn il nestri cur.
Sol i voi rivolz lassù
Par che chatin udienze,
Lor inalzin la prejere
E discend su lor clemenze.
Ah! se mai il bon Iddio
Mi permet ripatrià,
Il gnò vot al sarà eterno:
« No, mai plui tornarai cà ».
La me chase, il gnò pais
Simpri, simpri ài nel gnò cur,
E l'Italie la me patrie
Amerai fin che jò mur.

### IL RITORNO.

Oh! la me chase
Oh! char pais,
Us viod, us viod
Anchemò in pis.
Nò, nò mai plui
Voi fur di cà
La puare vite
A tormentà.

PIEMONTE.

# BIBLIOGRAFIA FRIULANA.

**Memorie Storiche dei tre ultimi secoli del patriarcato di Aquileja (1411-1751), opera postuma di Girolamo conte de Renaldis canonico della Metropolitana di Udine, pubblicata per cura di Giovanni Gropplero — Udine, tipografia del Patronato, 1888, in 8.°, pagine XXVIII — 580.**

La Chiesa d'Aquileja, che data dal primo secolo dell'era volgare, divenne in breve per privilegi dei pontefici, dopo quella di Roma, la più importante fra quante d'Italia. Il patriarca d'Aquileja teneva a se soggetta immediatamente, oltrechè il Friuli col territorio di Monfalcone e col Cadore, una buona parte del Goriziano, della Carinzia, della Carniola e della Stiria ed aveva assoluta giurisdizione su parecchie abazie e monasteri. Come metropolita poi aveva a suffraganee sedici sedi vescovili, cioè Concordia, Ceneda, Treviso, Padova, Vicenza, Verona, Feltre e Belluno, Mantova, Como, Trento, Trieste, Cittanova, Parenzo, Pola, Capodistria e Pedena. Crebbero poi Autorità e potenza ai patriarchi sul cadere dell'ottavo secolo, i primi possessi territoriali ottenuti dagl'imperatori, i quali aggiungendo in seguito nuove largizioni costituirono il principato politico ed indipendente di Aquileja. Comprendeva l'intiero Friuli, il Monfalconese ed il Cadore, parte dell'Istria e varie castella e luoghi nel Trivigiano, nella Carinzia, Carniola e Stiria e nel contado di Gorizia. Il patriarca traeva dai suoi stati ricchi redditi ed in essi godeva diritti sovrani.

Se il Friuli o meglio il patriarcato d'Aquileia non possiede ancora una buona storia, tiene però nell'opera del Padre de Rubeis — *Monumenta Ecclesiæ Aquileiensis* — (edita nel 1740), una storia ecclesiastica eccellente. In essa, il periodo che corre dall'origine della nostra chiesa sino alla perdita del poter temporale de'patriarchi, cioè fino al 1420, è trattato col maggiore dettaglio ed il racconto è sempre appoggiato a documenti ed accompagnato da critica sagace; mentre la parte che segue ed arriva all'anno 1734 è compresa in un breve sommario. Nè quelli, che posteriormente al de Rubeis scrissero delle vicende del patriarcato negli anni che corsero dal 1420 al 1751 in cui fu soppresso, si allargarono d'avvantaggio nel narrare i fortunosi avvenimenti che condussero quella chiesa alla sua fine dopo tre secoli e più di lotta per la propria esistenza.

A colmare una tale lacuna si accinse nel passato secolo il conte Girolamo de Renaldis, dotto e studioso ecclesiastico del nostro Friuli. Nato in San Vito al Tagliamento nel 1724 da nobile famiglia proveniente da Pordenone ma originaria dall'isola di Veglia nella Dalmazia, fu educato dal celebre abate Anton Lazzaro Moro, che gl'ispirò l'amore delle scienze naturali e matematiche e della storia. Appena terminati i suoi studi, si fece conoscere il Renaldis per alcune pubblicazioni matematiche che gli valsero la cattedra di geometria e di analisi nell'università di Padova, che tenne parecchi anni con onore. Ma avanzando cogli anni, desideroso di riposare e di applicarsi con maggior quiete alle scienze esatte ed alla storia del suo paese, rinunziato al carico di professore, tenne un canonicato nella metropolitana di Udine che godette fino alla sua morte avvenuta nel 1802. Parte delle sue sostanze ed i manoscritti suoi furono dal Renaldis lasciati alla nobile famiglia Gropplero, a lui legata di parentela.

Oltre a parecchie memorie di matematica, il Renaldis diede alla luce una storietta latina del *Dominio austriaco in Pordenone* ivi durato fino al 1508; una dissertazione sull'*Abazia di Rosazzo* e la *Storia della pittura Friulana*, cose tutte che furono bene apprezzate. Ma un'opera di maggior lena occupò gli ultimi anni della sua vita, cioè le *Memorie storiche degli ultimi tre secoli del patriarcato d'Aquileja* or ora pubblicate. È incredibile il numero dei documenti che l'autore dovette raccogliere per questo suo lavoro.

Non parlando delle opere a stampa da lui consultate, furono da lui spogliati gli archivi capitolari di Aquileia, Udine e Cividale; l'archivio patriarcale, quello de' Luogotenenti e degli oratori veneti a Roma, quello del Parlamento e dei Comuni di Udine e Cividale. Ricercò pure gli archivi della Repubblica, del Vaticano e della Corte di Vienna, le biblioteche di Udine e quelle di San Daniele e private collezioni. Il materiale da lui raccolto conservasi in più volumi presso il Conte Commendatore Giovanni Gropplero unitamente alle *Memorie Storiche* summenzionate.

Ripetuti eccitamenti di distinte persone che ebbero a leggere l'opera del Renaldis, decisero il Conte Gropplero a procurarne la stampa nel desiderio di fare onore all'erudito scrittore a lui di affinità legato e di dare al Friuli un lavoro che completa la sua storia ecclesiastica. Ora l'opera è uscita, bella, nitida e corretta e di essa brevemente terremo parola.

Precede al testo, una epigrafe colla quale il nobile Editore dedica il libro all'Accademia di Udine, della quale è socio, ed ai cultori degli studi storici friulani. Segue poi un cenno sull'origine del patriarcato aquilejese, sull'importanza dell'opera del Renaldis e sui motivi che lo decisero a questa pubblicazione aggiungendo in fine una breve notizia sulla vita dell'Autore. L'opera è divisa in dodici Libri. Nel primo l'A. fa una sintesi degli avvenimenti del patriarcato fino al 1402. Segue poi narrando con maggiore ampiezza come in quell'anno, coll'elezione a patriarca di Antonio Panciera di Portogruaro, abbiano avuto cominciamento in Friuli accanite discordie rifiutandogli obbedienza molti feudatari ed

alcune Comunità che lo costrinsero a rinunziare al patriarcato dopo lunghe guerre. Col pretesto di portare la pace s'intromise in queste differenze Sigismondo re de' Romani che fece dalle sue truppe occupare il Friuli e favorì l'elezione di un patriarca tedesco, Lodovico duca di Teck, persona a lui dedita del tutto. Non bastando a Sigismondo di avere il Friuli in sua balìa, si mosse contro i veneziani, che d'altra parte si apprestarono a venire in soccorso di quelli che eransi dichiarati contro l'intervento straniero. Ne nacque una guerra che finì colla conquista ed annessione del Friuli alla Repubblica, seguita nel 1420 e così aveva termine il poter temporale de' patriarchi d'Aquileia. Nel Libro II viene esposto il nuovo ordinamento politico del Friuli e le trattative corse tra Venezia e Roma per la restituzione del principato temporale al patriarca, terminate nel 1445 a mezzo di annuo compenso pecuniario da pagarsi dalla Repubblica ai patriarchi ai quali veniva data inoltre la signoria di Aquileja, San Vito e San Daniele. Il III Libro comincia colla separazione della Chiesa suffraganea di Mantova e coll'istituzione della Chiesa vescovile di Lubiana, che furono i primi segni coi quali si attentava all'integrità della giurisdizione spirituale del metropolita aquilejese In questo periodo, colla morte del patriarca Mezzarota, comincia la serie di patriarchi nominati tutti tra il patriziato di Venezia, non volendo la Repubblica alcuna ingerenza di altri nella più importante prelatura de' suoi dominj. Seguono le differenze del patriarca coi Conti di Gorizia e col Comune di S. Daniele, le invasioni de' Turchi e le risultanze di una visita della Diocesi fatta eseguire dal patriarca Marco Barbo. Nel libro IV corre l'epoca della guerra detta di Cambrai, nella quale l'Austria tolse la città di Aquileia al patriarca, che più, malgrado promesse e trattati, potè riavere. Da qui ebbe principio la lotta fra i patriarchi e l'Austria che vietò a quelli l'accesso alla loro metropolitana e proseguì coll'impedir loro l'esercizio dell'autorità diocesana nelle provincie soggette all'impero ed ogni esecuzione dei decreti patriarcali. Alle questioni di giurisdizione si intromise la politica e l'Austria pur di farla finita ordì una serie continuata di maneggi accorti ora subdoli ora palesi, incessanti, ai quali invano potè lottare la Repubblica e la S. Sede venute in soccorso de' patriarchi. Il pretesto di questa guerra si fu la trascuranza di questi di visitare la loro Diocesi al di là de' monti e di riformare i molti abusi.

Le lagnanze fatte perciò dall'Austria erano a dir vero ingiuste, poichè era essa che impediva ai Vicari patriarcali l'esercizio del loro ministero e l'esecuzione de'loro ordini, volendo che i disordini si moltiplicassero in modo che i suoi desideri di sottrarsi alla giurisdizione de' patriarchi dipendenti da Venezia e di più tutti patrizi, avessero effetto in qualunque modo.

Dal quinto all'undecimo libro (1531-1750) il Renaldis sviluppa questa serie continuata di molestie, impedimenti e vessazioni di ogni sorte ed ognora più accentuate, colle quali il governo di Vienna cercava di dimostrare la necessità di sottrarre al patriarca di Aquileja quella parte de'suoi stati che a questo era soggetta. Si eccitava il clero e le popolazioni contro i rappresentanti del Diocesano, si rifiutava loro obbedienza, si ponevano ostacoli ad ogni elezione di nuovo patriarca e si giunse alla corte di Vienna fino ad attribuire a quelli la diffusione dell'eresia luterana ne' stati austriaci. Più volte i patriarchi coll'appoggio di Venezia e di Roma tentarono di venire a qualche accordo col governo Austriaco, ma la diffidenza di questo e la ferma volontà in lui di raggiungere lo scopo di sciogliersi da ogni legame col patriarcato, mandarono a nulla le trattativo.

L'ultimo Libro, il duodecimo, tratta della fine e soppressione del patriarcato e dei maneggi che la produssero. Invano lo sfortunato patriarca e cardinale Giovanni Delfino oppose ogni mezzo per scongiurare la divisione della sua Chiesa, chè di lui fu più forte il volere della S. Sede e della Repubblica che aveano ceduto alle pressioni dell'imperatrice Maria Teresa che volle vincere e vinse. La bolla papale del 6 luglio 1751 divise il patriarcato d'Aquileia nei due arcivescovati di Udine e di Gorizia assegnando ad ognuno quella parte di diocesi che era soggetta ai rispettivi stati.

L'opera del Renaldis, alla quale non risparmiò cure e ricerche, è scritta con imparzialità e sana critica ed in uno stile facile e piano. Se in essa prendono gran posto le lunghe contese tra i patriarchi d'Aquileia e l'Austria e le ripetute proposte per accomodarle, altre parti attraggono speciale attenzione per l'interesse dell'argomento e la novità delle indagini. E tra queste ad esempio le trattative diplomatiche per rettifiche de' confini Austro-Veneti di Vormazia, Bologna e Trento nel secolo XVI e quelle posteriori; il processo per eresia intentato senza successo dall'Inquisizione al patriarca Giovanni Grimani nel 1560; le differenze per precedenza fra i vari Capitoli della Diocesi; le questioni dei patriarchi coi loro sudditi di S. Vito e S. Daniele e quelle colla Repubblica per feudi ed altro che sarebbe lungo il ridire.

Negli ultimi anni della sua vita il Renaldis dettava queste *Memorie* come protesta contro i maneggi che avevano condotto alla sua fine l'antichissima Chiesa d'Aquileia che contava tanti secoli di splendida esistenza.

Il conte Comm. Giovanni Gropplero fece adunque opera egregia a curare la pubblicazione dell'opera di mons. Rinaldis, corredandola di sommario ed indice accuratissimi. Essa sarà indubbiamente bene accolta da

quanti amano la storia del nostro paese e desiderano che esso abbia il posto che gli compete tra le più colte provincie d'Italia, ciò che fu sempre la mira del nobile Editore che mai risparmiò la sua opera pel bene e decoro della sua patria.

J.

---

# MANIAGO

## SPIGOLATURE STORICHE

**dal 1567 al 1616**

Trovansi spesse volte nei Registri parrocchiali e nei Rotoli od altri Registri delle Famiglie del Friuli delle annotazioni preziosissime e curiose di avvenimenti storici locali, buoni e cattivi, come di guerre, pesti, terremoti carestie, ubertosità, innondazioni, passaggi di principi e di eserciti, di atti generosi o delittuosi; di erezione di fabbriche e della loro demolizione, di scoperte di antichità ed altro. Prima che tali note contemporanee vengano dal tempo e dalla noncuranza disperse, è cosa utile che siano raccolte e pubblicate. Intanto ne diamo un esempio, che speriamo avrà imitatori in quanti amano le cose patrie, assicurandoli che nelle *Pagine Friulane* troveranno sempre buona accoglienza. J.

(Nota del nob. Pompeo di Maniago).

Nota come addì 28 ottobre 1567 lo Fiume della Celina è stato tanto grande che d'una riva all'altra era tutto pien d'acqua. Ha menato via tre molini e tre sieghe a Montereal et lo molino de Zuan Daniel Fontanino de Celina. La Meduna ha fatto grandissimo male a Domanins e Rauscedo cioè menando via case ed altri mali. — Lo Tajamento è stato terribile che ha menato via mezzo la villa di Spedaletto presso Gemona e assai case in più luoghi et ha annegato infinità di persone e animali. E queste acque hanno fatto per tutto lo Friuli danno per valuta di cento e 50 milia ducati. Et lo Signor Iddio ne guardi de tai tribulationi.

(Nota dello stesso).

Adì 21 marzo 1570 marti tanto nevegette la notte et il giorno con un vento grande che non si poteva stare per le piazze dal freddo et era in quel tempo carestia di ogni cosa et el formento se vendeva lire 28; la sigalla 20; lo meio 11; lo sorgo 12; l'oglio soldi 12 la libbra; li uovi un bezzo l'uno.

Nota che del 1576 fu una gran peste qui in Maniago dove ne morse *112* persone piccole e grande cioè uomini 28, donne 24 ed il resto putti maschi e femine. La qual peste fu portata da Murano, da Nicolò q. Antonio Turra di Fratta, il qual morse nelli casoni di Vovida et fu fatto assai casoni in ditto luogo per persone che venivano da Venetia e Murano che scampavano et fu portata da non so chi in casa de Domenego Furlano in la villa cioè, sua moier se appestò et morse lei con suo marito et cinque creature et appestò tutta la villa, dove fu grandissimo danno di uomini e robbe. Il Lazzaretto fu fatto nel Magredo della Colvera verso Pradis con casoni di tolle e paglia. Fu tolto 100 ducati a imprestido dalla Contadinanza della Patria et noi Consorti si tolessimo a restituirne la quinta parte de detti ducati. Noi Consorti erimo un mese per uno alla Sanità et tolessimo alquanti del Comune che ne aiutasse. Quelli da Pofabro ne aiutorno assai con denari, legne e formazo; quelli così de Fanna et Comun ne fece servitio assai et quelli de Arba, Tesis et Basaldella ancora et quelli de Pordenon ne aiutorno assai. Stettimo serradi tre mesi et otto giorni. Fu grande mortalità in assai luoghi della Patria et a Venetia ne morse 100 milla.

(Nota del nob. Paolo di Maniago).

Nota come addì 10 Febbraio 1616 il nostro Comun di Maniago mandò a Palma 18 carri a condur monicion in Campo a Merian dietro mandato del General di Terraferma et ritornarono dippoi aver stato 12 giorni, essendo andati doi homini per carro, li quali furono maltrattati di bastonade per li suoi mali portamenti come loro soli hanno confessato. Et li animali sono ritornati infettati di mal contagioso che sono soliti a morir detti bovini et ne sono morti di tal male da 400.

Nota che addì 25 Febbraro 1616 ha avuto un mandato il nostro Comun di Maniaco, che sotto pena la vita per tutto il 10 Marzo debbano condur da questo loco 50 carra di fieno in ragion de libbre 1000 per carro nella villa di Meriano (ove stavano le truppe veneziane all'assedio di Gradisca).

Nota come addì .... Gennaro 1617 l'Ill.mo Logotenente del Friuli mandò al Podestà di Maniaco et Comun, che dovessero andar a Udine tutti gli uomini di età dalli anni 18 per insino alli 50, dove ne andò buon numero di questi della Villa, ma li artisani nessuno volse andar, con danno delli poveri, onde li fu fatta eletta di Soldati 20 et Guastadori 40 et subito furono mandati al Campo. Ma li Guastadori non si fermarono cinque giorni et subito l'Eccell.mo Generale mandò de qui li sbirri et li fece prender la maggior parte et subito arrivati al Campo de Merian ne fece appiccar uno che fu Giacomo Cimarosto detto il Pofavrin et tre condannò dieci anni in galia che fu Piero de Justo detto Muz, Joseffo de Cescutto e Tomè di Tomè detto del Sasso et li altri scellerati li condannò a dover esser

Guastadori per insino alfin della guerra. La qual sententia fu addì 12 Gennaro 1617. E questo è per esempio di questi villani scellerati et isobbedienti fuor di modo. Era Generale dell'armi l' Ecc.mo Nicolò Contarini e S. E. Giovanni de Medici era Generalissimo. L'Auditor fece buttar la sorte delli sudetti Guastadori chi dovesse esser condannato alla galia et toccò alli sudetti.

1616. Addì .... Ottobre nella nostra Villa di *Maniago libero* fu un grande incendio, che si abbrugiò settantatre Massarie con assai robbe e biave.

(Da note nell'Arch. Maniago).

# LA PRIMA INVASIONE DEI FRANCESI

## IN FRIULI

(1797)

(Seguito del *Diario dei fatti successi a Udine nel* 1797, *di Locatelli Maffeo, notaio in Cividale.* — Autografo esistente nella Biblioteca Arcivescovile di Udine).

8. — Spedirono a Palma un grossissimo cannone, ed altri 4 da mitraglia, con altri attrezzi militari; e la sera mandarono colà altri 7 cannoni e poco bagaglio.

9. Levarono da diverse Chiese la loro Argenteria, con quella delle Fraterne, erette nel Duomo, cioè a quella del S.mo Sacramento di Marche 15393 ed a quella di S. Giuseppe March. 6292 ed a quella dei Sartori Marc. 5971.

10. — Spedirono la detta Argenteria a Palma sopra due carri tirati da sei muli loro attinenti, e la fecero tutta in balla.

N.B. che il giorno prossimo passato dovevano partire, ma domandarono proroga di giorni sette inclusivi.

11. — Partirono pochi soldati a cavallo per la Lombardia conducendo vari cannoni da campagna.

12. — Domanda Bernardotte alla Città conzi 4000 di vino, e 2000 staia di formento come imposizione.

13. — Arrivarono in Città un distaccamento di Cavalleria e partiron vari uffiziali per l' Italia.

14. — Intimarono una imposizione di lire 100.000 in termine comminativo e breve, cioè in soldo, ed in effetti.

15. — In quest'oggi dovevano partire i francesi dalla Provincia, ma siamo rimasti corbellati.

16. — Nulla di rimarcabile, se non che una grandissima pioggia ed un vento o sia uragano, che portò molto danno alla Città ed alla campagna.

17. — S' intese, che Palma è chiusa nè vi si può entrare che per una sola porticella; ed in detta Fortezza più che mai fortificata è pieno di Milizia.

In questo giorno la Municipalità dimanda l'argenteria dei Privati.

18. — Partirono pochi soldati a cavallo ed uscirono per la Porta Poscolle, portando due cannoni tirati da 4 cavalli.

19. — Arrivarono in Città 60 francesi a cavallo con stendardi sette. La Municipalità dimanda le fibie d'argento coll' obbligo di bonificarle a L. 12 l'onza; più dimanda tutta l'arg. che dicono superflua, coll'obbligo della restituzione e col pro' del 5 p. % ma poca ne raccolsero.

20. — Dimanda un sussidio, e il doppio campatico, con gravi imposizioni alli Mercanti ed obbliga li trattori di seta non solo di pagare L. 11 effettivi, ma anco l'aggiunta di un zecchino per ogni fornello.

21. — Nulla di rimarco.

22. — Di mattina arrivarono 150 Fanti e della cavalleria. Dimandano li Commissari molte brazza di panno e selle negre per il preparativo delle esequie per li defonti morti in guerra, ma poco ne ebbero.

23. — Dimandano 10000 capi di pollame di ogni genere per far un general trattamento alla Milizia e cittadini, senza effetto per l' impossibilità.

24. — I francesi fanno far un steccato ai prati di S. Gottardo a loro spese per ivi far l'esercizio generale.

25. — Arrivano da 70 soldati a cavallo con 10 pezzi di cannoni di vario calibro.

26. — Si muta la Municipalità, già composta d' individui d'ogni tempra, in fuori il co. Nicolò Dragon signor saggio e nob. signor Morordi (?) soggetto prudente, e furono intrati dei furbi, e quasi tutti asini di ogni condizione (che anche in oggi 16 settembre sussistono per desolazione della città e Patria).

27. — Giungono in Città molte Compagnie già disposte per la Patria per goder il supè e feste di ballo in Teatro, che durò fin alle ore 8 con illuminazioni in tutta la città.

28. — Arrivarono due Commissari tedeschi, e fecero intendere a Bernardotte di far partir in termine triduo tutta la cavalleria, e parte della fanteria, che infatti principiò a porsi in ordine di marcia, per coglionare.

29. — Partirono sì di giorno che di notte varii distaccamenti sì dalla Città che dalle ville litorali.

30. — Fu intimato da un Uffiziale Ungaro che arrivò in Città con due Commissari anco Ungari con ordini pressanti e comminativi alli Generali Francesi acciò che sfilino, e minazziarono ecc.

Primo luglio. — I Francesi principiarono a partire alle 5 della notte, molti Uff.i con carri di bagaglio, poi circa 120 soldati a cavallo con i loro rispettivi Uffiziali e tra le ore 7 alle otto partirono altri 400 e molti infermi e convalescenti.

2. — Principiando alle 4 della notte a partir un gran numero di carri bagaglio carichi di ogni genere (che quando vennero in Friuli erano spogli di ogni cosa sino dalla testa ai piedi) accompagnati da soldati a cavallo e molti cavalli sciolti. Alle ore 9 a 10 partirono in tre corpi cioè 900 pure a cavallo con molta Uffizialità lasciando in segno di gratitudine verso chi li accolsero ed alloggiarono, sì nei Conventi che nelle case particolari, non lievi danni e ruberie, rapindo anche una bella giovine di civile condizione e altre; e bruciarono la bella statua di San Vincenzo Ferrerio, che si custodiva nel Convento dei Domenicani.

3. — Arrivarono in città 500 soldati a cavallo che erano per le ville dispersi.

4. — Fu pubblicato un proclama che ordina di portar coccarda tricolore.

5. — S'attende Bonaparte, e con esso il Gen. Berthier, e lo Stato maggiore per cui sono destinati gli alloggi (ma non venirono) e furono fatte molte spese per trattarli. Partì una compagnia a cavallo.

6. — Arrivarono in Città in non poco numero di fanteria, e cavalleria da villaggi vicini alla Città.

7. — Partirono per Palma e per Italia non poca Milizia e provvigioni.

8. — Seguitarono a venir in Città Milizie.

9. — Fu fatto fucilare un caporale di fanteria Granatieri per ladro.

10. — Giunse alle ore 20 Berthier.

11. — Giunse a Bernardotte lettera commissiva di Bonaparte di non molestare nè angariar ulteriormente la città ecc.

Nello stesso giorno arrivarono pochi soldati ed ufficiali tedeschi.

12. Arrivarono ai Litorali molta milizia de Tedeschi o bagaglio.

13. — Arrivarono in città una compagnia Francese a cavallo e partì molti carri di bagaglio.

14. — La divisione del Generale Bernardotte, cioè quella milizia, che si trovava in Città, con la dispersa per le ville circonvicine, fecero le esequie all'uso dei gentili alli Generali, Uffiziali e soldati, con discorso panegirico, e sbaro di cannoni, fucili, e con tripudio ecc. Ciò seguì sopra la prateria di San Martino oltre il Torrente Torre, ove eressero un magnifico palco, con Piramidi, cipressi e Trofei Militari, e con invito generale alla Nobiltà dell'uno e dell'altro sesso, sì di Udine che di Cividale, ed altri luoghi (che pochi concorsero). La sera fu illuminata tutta la Città e Borghi, ed una magnifica festa in Teatro, con invito generale e rinfreschi.

La sera fu tumulato un colonnello che morse alla moda in casa del Nob. sig. co. Monaco, rigettò ogn' aggiuto spirituale ed ecclesiastico; il Comandante di Piazza voleva che fosse tumulato nell'orto o corte del. sud° sig.e che si oppose; voleva che fosse sepolto nella Parrocchia del S.mo Redentore ma con coraggio s'oppose il parroco; fu null'ostante tumulato nel Cimitero della Parrocchia (come un cane) e suffragato nella festa della giornata e col tripudio e balli in Teatro.

15. — Partirono 60 soldati a cavallo con qualche carro di monizioni, con altri soldati e cavalli sciolti.

16. — Partì un picchetto di circa 56 soldati con 3 cannoni e varj carri di monizioni, con altri soldati e cavalli sciolti.

17. — Arrivarono in Città da 120 fanti Francesi venuti da Padova tutti spogli, lazzeri e smunti e infermi.

19. — Un colonnello tedesco (voleva entrare) per la Porta Aquileja; la Guardia francese gli impedì l'ingresso ma Egli spronò il cavallo e senza riguardo alcuno entrò.

Nel detto giorno giunse a Udine il celebre ed osservabile ab. Grassi di Villaorba figlio dell'onoratissimo signor Felice, il qual' abate si presentò alla Municipalità in abito gaioso e tutto cincinato per persuadere la città nostra a fraternizzarsi con la città di Padova, dichiarandosi Egli Grassi di esser segretario della Municipalità di quella Città; si presentò con il solito suo temerario ardire, e dopo una burbera girata d'occhi per ogni angolo della sala, interrogò dove fosse la Guardia Civica per decoro e Guardia della Municipalità, con molte inezie, dicendo, che Padova è bene regolata ed organnizzata ecc. Su tal proposito non gli fu data parola alcuna nè confidenza; solo equivoci, e risposte generali egli scosse. Partito passò dal Comandante della Piazza, ne si sa cosa gli abbia detto. Dippoi andò in una bottega da caffè dove millantò inezie, che mosse a riso li circostanti. Un uffiz. francese molto lo schernì. Offeso l'Abate burrattino si levò: ma poco dopo ritornò vestito alla militare da Uffiziale minacciando la città tutta, e di venir alla testa di 60000 Cispadani e Traspadani e voler ridur Udine in una masserie di sassi; mosse alle risa tutti i circostanti; all'or che passò un cieco, che suona, canta, fu chiamato a suonare e cantare da l' uffiziale Francese anzidetto ordinando al cieco che canti e suoni; poi prese una guantiera colla quale chiese ai circostanti qualche sovvenzione per sovvenir quel povero pazzo, che era sulle mosse per andar a levar 60 mila soldati per ridur la città in un mucchio di sassi. Arrab-

biato e furibondo, l'Abate militare portò le sue querele pazze al Bernardotte, ed indicando li soggetti che lo beffeggiarono; per il che Bernardotte il tutto inteso ordinò fossero arrestati e posti in carcere li seguenti soggetti, cioè li nobili signori conte Trento, il conte di Varmo, il marchese Obizzi ed il nobile signor Andrea Brunaleschi fu onorato cancelliere della Città ed in appresso il signor Gregorio Bartolini e tutti furono condotti nel pubblico Castello; ma non carcerati per convenienza del Guardiano delle Carceri. Un atto sì improvviso pose in orgasmo la città tutta. Il marchese del Gallo Ministro del Re di Napoli, il Generale Meerfelt Ministro plenipotenziario dell'Imperatore ed altri Uffiziali Tedeschi e Francesi fecero intendere a Bernardotte, e parlò alto il Segretario di Meerfelt di modo che poche ore dopo furono posti in libertà con grande giubilo universale ed all'Abate fu intimato di doversi partire dalla città in termine di tre ore, sotto pene e minazzie. Si noti che questo Abate è in disgrazia dell'Imperatore, e che lo vuole nelle mani per quello ha detto e scritto contro di esso. Partì l'Abate Militare alle tre della notte.

20. — Partì un picchetto o compagnia a cavallo; ma ritornarono la sera.

Il Colonnello mal accolto dal Generale Bernardotte gli intimò personalmente oggi al detto Generale, che in termine di giorni 8 deva restituir alle chiese e Fraterne la truffata argenteria, e in pari tempo di rimettere tutti i danni portati al Friuli, e pagare tutto ciò che gli fu sforzatamente contribuito sì in soldo che in effetti, e che subito egli partiva (come partì) per far inteso S. M. l'Imperatore le sue iniquità. Ma oh Dio! niente fu effettuato.

22. — Il Marchese del Gallo partì per Vienna.

Il colonnello, che intimò quanto si è detto al Bernardotte, fu il Barone d'Omburgh segretario del Generale Meerfelt Plenipotenziario Imperiale, e ciò tanto gl'intimò per Commissione del Plenipotenziario suddetto.

23. — Si dice sequestrata per ordine austriaco l'argenteria estorta dalle ville.

*(La fine al prossimo numero).*

---

## Ogni volte une

L'ere une di Zorut a Mortean, li de Speziarie di Tomade so parint, che lui al leve a çhatà ogni autun; come al solit l'ere fêr su la puarte. In chel passe un contadin cu la so barele, e il muss si ferme impalàt par un bisugn. — Il poete pront:

— A disin che i muss a no san nuje. Vadè lì mo, se jo no hai reson di sostignì il contrari!

— Parçe? — domande il Speziar.

— Viostu chel muss? Lui a si à fermât a lei la to Insegne. Nome che... çho'! puaret!... a le à lete a sot mût: *Ferma-cia!* O.

## Novele di un çhazador.

*Lunch e sutil ch'al someave un vench,*
*Buine la lenghe, giambe di puieri,*
*Al viveve une volte sull' Orvench* (1)
*Un famos çhazador clamat Pre Pieri:*
*Al iere passionât par chel mistir,*
*Ma al falave il salvadi tir par tir.*

*Un so copari lant a cuei fasui*
*Al vedè sot un arbul un covaz,*
*E al fo pront a butà sore di lui*
*La gabane ch'al veve ator il braz;*
*Poi lu gafà pe cope, e dut content*
*A çhase lu puartà, tigninlu strent.*

*I contin a Pre Pieri chest biel càs;*
*E lui si met in smanie, e al cor inviat*
*In çhase del copari e tant al fàs*
*Ch'al compre il ièur; e dopo a l'è beat:*
*Al ringrazie il copari, e di che strade*
*Uès i promet ch' al cuinci la brovade.*

*Al lasse intant il ieur dulà ch'a l'è,*
*E al torne a çhase a çholi la so sclope,*
*E in canoniche al va dopo cun iè,*
*E al domande di grazie un po di stope,*
*E al zure di volè propri in che sere*
*Là a çhatà fur il ieur dulà ch'al iere.*

*Il Plevan che par altris ocasions*
*Al cognos un mont ben la valentie*
*Dal nestri çhazador: — No son minçhons*
*I ieurs, — i rispuindè, — no tu fas nie:*
*Sta mai a çhase, e invezi dal salvadi*
*Contentiti di pan e di formadi. —*

*— Che mi clami bufon e bausar*
*Se io no mazzi un ieur dentri di uè;*
*Ca uei portalu, o sai che i plas che çhar:*
*Lui, sior Plevan, ch'al stei fidat sun me*
*Almanco cheste volte, e al vedarà*
*La cene che cui flocs o vin di fa.*

*Dit chest al va Pre Pieri, e par ator*
*Al torne subit là di so copari;*
*Al va sul çhast dulà che il ieur al cor,*
*Nol po çhapalu, al clame so comari:*
*E cusì in doi i fasin tante pore*
*Che di çhapalu alfin rivin a d' ore.*

*Pre Pieri i met 'ne cuarde ator il cuel*
*E po come un çhanut e lu striscine*
*Là ch'al veve pensat di fai la piel,*
*T'une braide che iere lì vizine.*
*Il ieur al saltuzzave, al smalitave;*
*Pre Pieri come Abram dut al tremave.*

*Cusì tremant lu lee intor doi pai,*
*E dopo un cuindis pas da lì si uarde;*
*Al met a muse il so fusil, al trai...*
*Punf! Punf! i baletons soncin la cuarde:*
*Il ieur l' è salv, al sçhampe cuatrinant*
*E al lasse il çhazador cul nas gotant.*

PEPE.

(1) Torent ch'al passe par Artigne, donge i mulins di Buiât.

DOMENICO DEL BIANCO, *Editore e gerente responsabile.*

Udine, 1888 — Tip. della *Patria del Friuli*, Via Gorghi N. 10.

Anno I. DOMENICA, 15 APRILE 1888. Num. 3.

# PAGINE FRIULANE

## PERIODICO MENSILE



Il periodico si mantiene affatto estraneo alla politica ed alle discussioni religiose. Stampa componimenti letterari di autori friulani o viventi nel Friuli, in lingua ed in dialetto; documenti storici interessanti il Friuli; tradizioni, fiabe, leggende friulane; descrizioni di usi e costumanze vecchie e cadute in dissuetudine come anche moderne; dati statistici illustrativi delle attuali condizioni del Friuli o riferentisi al passato; canti popolari e villotte, in una parola, quanto giova a far conoscere il nostro paese.

---

Tutti possono contribuire a far che le *Pagine Friulane* riescano ognora più interessanti — anche solo indicando le persone cui potrebbe la Redazione rivolgersi per ottenere scritti illustrativi delle varie parti della Provincia.

---

Non meno di dodici fascicoli, di pagine 16 ognuno, usciranno annualmente.

L'abbonamento annuo costa **lire tre in tutto il Regno; lire quattro per l'estero.** Un numero separato centesimi quaranta.

Dirigere le domande, accompagnate dal relativo importo, a Del Bianco Domenico, tipografia *Patria del Friuli*, via Gorghi, 10, in Udine.

---

Per abbonarsi, non occorre scrivere una lettera all'Amministrazione: basta consegnare l'importo all'impiegato postale (nei paesi dove l'uffizio postale è abilitato ad emettere vaglia), e l'impiegato medesimo s'incarica di tutto, colla tassa di soli venti centesimi. Si risparmiano così i venti centesimi del francobollo per la lettera.

Del resto, si accettano in pagamento del tenue prezzo di tre lire annue, anche francobolli.

---

Il quarto numero escirà gli ultimi del mese corrente.

# CIRO DI PERS E GIACOMO LEOPARDI

(Dalla *Scena Illustrata*) (1).

Nacque Ciro alli 17 di aprile del 1599, nel suo castello poco distante da San Daniello nel friulano, da Giulio Antonio signore di Pers e da Ginevra Colloreto; fu cavaliere Gerosolimitano e poeta di fama a' suoi tempi; morì in San Daniello alli 7 di aprile dell'anno 1662.

Oggi è quasi ignoto, ma è ingiusto l'oblio in cui giacciono le sue rime, ora che tutto si fa risuscitare e si ristampa, considerate specialmente le odi civili, coraggiose e schiette, fra le molte scioccherie scolastiche del seicento. Non già che la sua Musa abbia saputo interamente liberarsi dai difetti del tempo; le bombe dell'iperbole e i razzi del bisticcio scoppiano e volano qua e là; ma spesso il poeta si solleva ed ha nerbo di pensiero nuovo. Se nei sonetti in vita e in morte di *Nicea,* — Taddea Colloreto, sua cugina, negatagli da l'avarizia dei parenti, — se nei sonetti, dico, petrarcheggiò, non male, in qualche canzone si sente come il preludio al *Giorno,* del Parini ed una ebbe la fortuna di essere studiata ed imitata o, meglio, rifatta dal Leopardi. Mi fermerò a questa che tratta *Della miseria e vanità umana* e fu riprodotta interamente dal Leopardi nell'epistola *Al conte Carlo Pepoli,* divergendo solo nelle considerazioni, poichè il di Pers, uomo religioso e di fede sana e cavalleresco, reputava tutto vano per la fugacità del tempo, per la brevità della vita umana; e il Leopardi invocava, invece, unica medicina della vita, la morte.

×

Comincia il nobile friulano col domandare alla sorte dell'uomo se vi è cosa qua giù che non sia vana: in questo mondo, ch'altri se 'l crede stanza e non è che un semplice passaggio della vita, pel quale si va, senza neppure fermare il corso per un momento.

E pur l'uom così intento affisa gli occhi
e del corpo, e de l'alma
in questi oggetti che passando incontra
ch'altro par che non miri
ch'altro par che non pregi; e non s'avvede
che mentre in lor trattiene
e lo sguardo e 'l pensiero,
o gli ha trascorsi, o non è giunto ancora;
e quel, che sol gli tocca
fuggitivo momento,
rapido è sì che appena sente il senso.
Misera sorte umana,
e che cosa è quà giù che non sia vana?

Ecco il pensiero che informa tutta la poesia leopardiana: non è necessario dire se la *Ginestra* più del *Canto notturno di un pastore errante dell'Asia* o *Al conte Carlo Pepoli* o qualunque altra canzone del grande Recanatese. Anche la forma fu prediletta dal Leopardi e usata spesso, ma non vo' dire ch'egli siasi innamorato dei modelli del cavaliere Ciro, nei quali s'incontrano, fra l'altro, delle enumerazioni, ahimè, infinite!

Nell'epistola al conte Pepoli il Leopardi chiama ozio il vano affaticarsi degli uomini

se quell'oprar....
. . . . . . . . . . . che all'intento
giunger mai non potria, ben si conviene
ozioso nomar.

Ed espone le diverse faccende umane, che al fine, son tutte oziose:

La schiera industre
cui franger glebe o curar piante e greggi
vede l'alba tranquilla e vede il vespro,
se oziosa dirai, da che sua vita
è per campar la vita e per sè sola
la vita all'uom non ha pregio nessuno,
dritto e vero dirai. Le notti e i giorni
tragge in ozio il nocchiero; ozio il perenne
sudar nelle officine, ozio le vegghie
son de' guerrieri e il perigliar nell'armi;
e il mercatante avaro in ozio vive.

Noto che, in tale disposizione dei diversi stati della vita umana, il Leopardi ha quasi anche seguito, per avventura, l'ordine della canzone del di Pers, nonchè, in alcuni luoghi, la struttura del periodo, e di ciò l'accorto lettore potrà in seguito avvedersi.

×

Continuo a riassumere i versi del secentista:

— Altri or suda, or' agghiaccia
. . . . . . . . . . . . .
col curvo aratro esercitando i campi,

e dopo cento speranze, cento timori, viene il dì in cui non resta di lui che un pugno di concime per la terra.

— Altri crede la vita
sovra fragile abete al vento, a l'onda;
e indocile a soffrir povera sorte,
de' più remoti lidi
cercando va le peregrine spiaggie,

fin che o resta sommerso o, trascorsi i perigli, il giorno fatale non è lontano, e *quel sol l' aspetta inevitabil porto,* — quello della morte.

— Altri con lunga cura
sollecito si affanna
per inalzar palagi
di materia superbi e di lavoro;
. . . . . . . . . . . .
— Altri con voglie avare
ansioso travaglia
perchè s'empiano d'oro ingorde l'arche,
. . . . . . . . . . . . .
— Altri d'onore ingordo
cinto di duro usbergo
segue di Marte la sanguigna traccia,
. . . . . . . . . . . . .
— Altri ogni studio pone
per saper di natura
i profondi segreti,
. . . . . . . . . . . .

Ma

...nè pure un momento
lece fermare il corso
onde rapidamente
ne spinge il tempo al destinato albergo.
Altri quasi a fuggir volto la trista
umana sorte, in cangiar terre e climi
l'età spendendo, e mari e poggi errando,
tutto l'orbe trascorre....

(1) Ristampiamo questo articolo dalla *Scena Illustrata* nello scopo d'invogliare qualche nostro comprovinciale a fare studi sopra i letterati friulani. C'è campo per tutti. Noi pubblicheremo assai volentieri scritti originali d'indole letteraria; sarà la maggiore soddisfazione nostra se dir potremo di aver cooperato a risvegliare nella nostra Provincia — e massime nella gioventù — la nobile passione degli studi letterari e storici.

Non sembrano una continuazione ai versi del nobile di Pers? E sono del Leopardi. Il quale non trascura di porre fra le varie opere l' affaccendarsi di chi nelle *crudeli opre di Marte si elegge a passar l' ore*. E rammenta che non men vanamente si affatica

....chi virtude o sapienza ed arti
perseguitando; e chi la propria gente
conculcando e l' estrane, o di remoti
lidi turbando la quiete antica
col mercatar, con l' armi, e con le frodi,
la destinata sua vita consuma.

È dunque evidentissimo che il Leopardi nei versi a Carlo Pepoli volle considerare gl' indentici fatti umani dal di Pers considerati nella canzone *Della miseria e vanità umana*. Ma differenti sono gli effetti che ne trae la filosofia dell' uno e dell' altro poeta. E questa differenza, la divergenza da me notata in principio, si scorge chiara là dove i due poeti s' incontrano nell'uomo sano, ricco, forte, bello: l'apparenza della felicità.

Dice il Friulano:

A lui qual più soave
puote il senso allettare esca pregiata,
prodiga man dispensa:
stilla a lui Creta di cidonij tralci
peregrine bevande:
a lui s' intreccia il crine, a lui s' adorna
qual più vaga fanciulla
ha nel suo regno Amore,
e con voglia concorde
dolcemente risponde a suoi desiri.
. . . . . . . . . . . .
Goda pur lieto, goda
tra le morbide piume
i dolci abbracciamenti,
in fin ch' egli sen vada
in su la bara ad abbracciar la Morte.
Misera sorte umana,
e che cosa è qua giù che non sia vana?

E il grande Recanatese traduce:

Lui delle vesti e delle chiome il culto
e degli atti e dei passi, e i vani studi
di cocchi e di cavalli, e le frequenti
sale e le piazze romorose, e gli orti:
lui giochi e cene e invidiate danze
tengon la notte e il giorno; a lui dal labbro
mai non si parte il riso, ahi! ma nel petto
nell' imo petto, grave, salda, immota
come colonna adamantina, siede
noia immortale, incontro a cui non puote
vigor di giovanezza, e non la crolla
dolce parola di rosato labbro,
e non lo sguardo tenero, tremante
di due nere pupille, il caro sguardo,
la più degna del ciel cosa mortale.

Il primo non nega la felicità umana, e ne compiange solo la fugacità, confortandosi ne la speranza di una vita migliore, dopo la mortale. Lo sventurato Leopardi misura invece la felicità ne la bilancia della disperazione del proprio stato. Egli era l' uomo dal cui petto dovevano uscire quei singhiozzi dolorosi che sono i versi *A sè stesso* pria di passare nella disperata calma che gli dettò l'*Aspasia*; e traea l'unico conforto dal proprio nihilismo: amaro, ma necessario conforto.

×

Giosuè Carducci, studiando la derivazione di alcuni sonetti del Foscolo (1), scrisse che — « i più grandi poeti del rinascimento, e in ciò i moderni neoclassicisti li seguitarono, si recavano a pregio d'ingegno e d'arte derivar nel volgare certe bellezze d' imagini e di figure dagli antichi; prendere poi dagli stranieri reputavano conquista; e togliendo ai mediocri o a' minimi qualche diamantuzzo non credevano rubare ai poveri, ma renderlo alle grazie delle Muse incastonato in monili d'eterno lavoro. »

La canzone di Ciro di Pers non era veramente molto degna delle grazie de le Muse; ma, incastonata nei monili dei versi del Leopardi, sarà custodita sul Parnaso fra l'eterna poesia. — « Gente invidiosa e superba — continua il Carducci — confonde oggi le imitazioni utili e le inevitabili reminiscenze co'plagi e fruga e accusa plagi per tutto; mentre essa copia e lucida e prende tutto dagli stranieri, fino il modo di pensare e di dire; ecc., ecc. » Benchè non sappia su chi cadano codeste bastonate, io piego il braccio, alzandolo, a schermirle, ed eccone la ragione. Nell'85 ho rilevato ai quindici consiglieri comunali lettori di un periodico di provincia, un plagio commesso dal Carducci a danno di Augusto Won Platen. Non so se il valoroso Enotrio abbia avuta l' aperta intenzione di gloriarsi di una conquista traducendo nell' ode *Fuori alla certosa di Bologna* l' intero *Canto dei morti* del Won Platen; o siasi appropriata la roba altrui, credendo di poterla impunemente dare per propria, con ottima vernice italiana. In ogni caso è ben vero che altro è l'imitazione utile e l' inevitabile reminiscenza, ed altro è il plagio. È imitazione utile la su notata del Leopardi. È inevitabile reminiscenza di pensieri e di qualche situazione petrarchesca quella riscontrabile nel *Sogno* dello stesso poeta, e che il prof. Licurgo Pieretti osò, sul *Pungolo della Domenica*, qualificare per *plagio incredibile*, con tale minuzia e scompigliatezza di raffronti che, a seguirlo, tutta la letteratura potrebbe dirsi rubata al vocabolario. È plagio l' or accennato dal Carducci. È plagio il *Viaggio notturno* del Prati, tolto ad Emilio Deschamps. Dell' uno e dell' altro ho parlato ai quindici consiglieri su lodati, e se l'egregio direttore di questa rivista mi sarà cortese, ne riparlerò nel prossimo numero.

×

Con ciò m'inchino al nobile cavalier Ciro, signore di Pers, Varmo e San Daniello, chiedendogli scusa per essermi alquanto distratto da lui, e facendo voti che qualche animoso editore voglia curare una scelta ristampa fra le sue rime. La migliore edizione che ne esista è quella data in Venezia, per Andrea Poletti all' insegna dell'Italia, MDCLXXXIX, a cura di F. Geronimo e fratelli di Pers, nipoti di Ciro, con ritratto e vita dell' autore, dedicato alla S. C. M. di Leopoldo Imperatore Augusto, Pio, Pannonico. È un libro, che purgato e riordinato, potrebbe togliere il suo autore dall'oblio in cui giace immeritamente e procurargli un degno posto fra i suoi contemporanei passati alla posterità.

LUIGI VISALLI.

---

Crediamo che qualche lavoro inedito del nostro Ciro di Pers si conservi in private biblioteche di nobili famiglie friulane. Noi cercheremo di scegliere qualche cosa anche da questo poeta, così poco conosciuto nella sua stessa Provincia.

---

(1) *Adolescenza e gioventù poetica di Ugo Foscolo*. Conversazioni critiche, Roma, A. Sommaruga, 1884, e, prima nella *Domenica letteraria* del 2 luglio 1882.

## DOGALI VENDICATA

Ecco uno scherzo satirico abbastanza spontaneo dell'amico *Fra Natale*, che già fece sulle *Pagine Friulane* sentir la sua sferza.

Quei lettori che sono al corrente dei fatti svoltisi laggiù in Africa sanno a qual episodio alluda lo scherzo: credendo sparare contro gli abissini, il forte *Margherita* tuonò contro alcuni bovi ch'erano al beveraggio. Il comandante del forte, anzi, fu punito.

Bella Ausonia, feconda parente
Di grand'opre, di senno e valor;
Tu lo scherzo comporta indulgente
Del modesto e inesperto cantor.

Sitibondi i tuoi figli di gloria,
Sulle aduste librarono il vol
(Sempre in traccia di nuova vittoria)
Sabbie inculte dell'africo suol;

Ma inesperti del clima, dei modi
Onde in Africa s'usa a pugnar,
Soccombettero, vittime prodi,
Troppo audaci a fortuna tentar.

Fremebondi i fratelli vendetta
A quel nunzio concordi giurar,
E raccolti, compatti, vendetta
Su quei lidi son iti a portar.

Già Debeb, traditore! è tornato
Le nemiche falangi a guidar;
Noi si attende il segnale sia dato
Per marciare tremendi a pugnar.

Di *revanche* alto il grido rimbomba
Da Massaua a Saati, ad Ailè,
Di *revanche* solo squilla la tromba
Di *revanche* ogni grido sol è.

Già le scolte son poste in vedetta
Nunziatrici del primo avanzar;
Tutt'è pronto, la cruda vendetta
Imminente è sull'oste a piombar.

Giorno e notte si veglia nel campo
Attendenti il segnal di marciar;
Impazienti che un tuono nè un lampo
L'orizzonte non venga a mutar.

Notte è scura, lontano si sente
Un sussurro confuso a venir:
— Il nemico! — si grida, e fremente
Manda il campo di gioia un sospir.

Il pallone s'innalza ed il faro
Già sfavilla l'etereo fulgor;
Verso l'oste converge il suo chiaro:
*Puntat arm!* O si vince o si muor!

Qui la mischia è tremenda, o signori:
Il cannone stordire vi fa;
*Otto volte* ripete i fragori...
Finalmente tranquillo ristà.

Oh prodigio!... verun dagli ostili,
Verun morto, un ferito non è!
Non ha l'oste cannoni e fucili,
O disfatto, in un lampo, cedè?

Lo stupore è sui volti scolpito...
Un silenzio di tomba si fa,..
Di più bovi un rumore, un muggito
In quel mentre proviene di là.

— «Che il prodigio d'Acheleo, prodotto
«Altra volta, si veda noi qui?!» —
(Gridò forte un mitologo dotto)
«— Su da bravi, vediam s'è così!

— «Inseguiamo quei vinti, ragazzi;
«Su da bravi, a finirli marciam;
«Su da bravi; ed ognuno ne ammazzi
«Quanti può di quei mostri. Marciam!»

— «Otto paja di bovi scannati
«Son sul campo» — un soldato gridò:
— «I fratelli son qui vendicati!» —
Uno scroscio di risa scoppiò.

E il mitologo pronto: «Tai quarti»,
«Sono prede del vostro valor,
«Su garzoni, tra voi siano sparti
«E gustatene il dolce sapor!

«Quando Acheloo — bove — distrutto
«Giacque a terra, il suo corno frutto
«Alle Najadi bene di tutto:
«Su mangiate... un presagio vi do!»

×

E sia pure, fratelli bruciati,
Il presagio sia fausto per voi;
Ma finchè non vediamvi tornati,
No che pace non luce per noi!

*Trequercie*, 15 *marzo* 88.

Fra NATALE.



UDINE, 1888, TIPOGRAFIA *PATRIA DEL FRIULI*.